HITZESCHUTZHANDSCHUH

09 4645

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Руководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Jótas az használta | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

HOLEX

Copyright © Hoffmann Group

Version 2 - 06/25
Item_size=no (138)

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GB1 Business Centre
Holbom Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

de HITZESCHUTZHANDSCHUH

1. IDENTIFIKATIONSDATEN

Produkt	Hitzeschutzhandschuh
Version	01 Originalgebrauchsanleitung
Erstellungsdatum	02/2020

2. ALLGEMEINE HINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig, bewahren Sie sie auf und bewahren Sie sie für spätere Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Hitzeschutzhandschuhe aus Acryl und Neopren, 10-Gauge-Stricktechnologie. Leistungsstufe 2131X gemäß EN 388:2016+A1:2018; Leistungsstufe 4231XX gemäß EN 407:2020.
Verfügbare Handschuhgrößen: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. PIKTOGRAMMERKLÄRUNG

4.1 MECHANISCHE BELASTUNG NACH EN 388:2016+A1:2018
Leistungsstufe gilt für gesamten Armschutz. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe: 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X. Leistungsstufe 0: Der Handschuh hat die Mindestanforderungen nicht erfüllt.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen		Level
	A	Abriebfestigkeit
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)
	C	Weiterreißkraft
	D	Durchstichkraft
	E	Schnittfestigkeit (TDM)

4.2 THERMISCHE BELASTUNG NACH EN 407:2020
Leistungsstufe gilt für gesamten Handschuh, einschließlich aller Schichten. Niedrigste Leistungsstufe: 1. Höchste Leistungsstufe: 6. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für thermische Belastungen		Level
	A	Flammbeständigkeit
	B	Kontaktwärme
	C	Konvektive Wärme
	D	Strahlungswärme
	E	Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls
	F	Große Mengen geschmolzenen Metalls

4.3 PRODUKTKENNZEICHNUNG
Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.
Persönliche Schutzausrüstung entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde.

5. SICHERHEIT

5.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Beschädigte Schutzhandschuhe
Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.
- Äußere Schürfpuncte der Schutzhandschuhe vor jeder Benutzung prüfen.
- Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz verminden.
- Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht verwenden.

VORSICHT

Allergische Reaktion
Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen hervorführen können.
- Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

WARNUNG

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke
Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.
- Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- Schnittfestigkeitsprüfung Schutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

5.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG
Schützt Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und Kontaktwärme bis 250 °C. Für Arbeiten mit heißen, trockenen bis leicht feuchten und öligen Werkstücken. Optimale Schutzwirkung nur bei korrekt ver Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht verändert werden. Passende Handschuhgröße wählen.

5.3 SACHWIDRIGER EINSATZ
Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Nach Kontakt mit Feuer, Handschuhe nicht mehr verwenden. Stuchwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

5.4 TRAGEANWEISUNG
Handschuhe nur mit trockenen Händen anziehen. Handschuh an Fingern, Handfläche und Handgelenk anpassen. Durch Ziehen am Stulpenbereich ausziehen.

6. REINIGUNG

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Mit trockenem Tuch reinigen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

7. LAGERUNG

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0 °C und +30 °C lagern. Nicht in Nähe von Heizungen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

8. VERFALLSZEIT

ACHTUNG! Die Lagerzeit und Lebensdauer hängen von Lagerbedingungen, Nutzung und Verschleiß ab und können nicht exakt angegeben werden. Vor und nach jeder Nutzung sowie nach längerer Lagerzeit auf Schäden, Materialveränderungen und Fremdkörper prüfen. Vor jeder Nutzung auf Eignung für die vorgesehene Tätigkeit prüfen. Bei Mängeln oder falscher Größe Produkt nicht verwenden und fachgerecht entsorgen.

Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Verpackung oder Etikett.

9. ENTSORGUNG

Nach Ablauf der Lebensdauer das Produkt einer fachgerechten Entsorgung zuführen. Gesetzliche Vorschriften beachten.

10. ZERTIFIZIERUNG

10.1 NACH CE
Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Handschuh gemäß EN 407:2020. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee -Dublin 15 -Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/de

10.2 NACH UKCA
Diese PSA erfüllt die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen hinsichtlich der Unbedenklichkeit, des Komforts, der Beständigkeit und des Schutzes gegen die Risiken, aus der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Handschuh gemäß EN 407:2020. Risikokategorie II. UKCA-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/de

en HEAT PROTECTION GLOVES

1. IDENTIFICATION DATA

Product	Heat protection glove
Version	01 Original instructions for use
Date created	02/2020

2. GENERAL INFORMATION

Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

3. PRODUCT DESCRIPTION

Heat protection gloves made of acrylic and neoprene, 10-gauge knitted technology. Performance level 2131X according to EN 388:2016+A1:2018. Performance level 4231XX according to EN 407:2020.
Available glove sizes: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. PICTOGRAM EXPLANATION

4.1 MECHANICAL STRESS TO EN 388:2016+A1:2018
Performance level applies for entire arm protection. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level: 4 / 5 / F. Not tested: X. Performance level 0: The glove does not meet the minimum requirements.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses		Level
	A	Resistance to cuts (Coupe test)
	B	Tear propagation strength
	C	Puncture force
	D	Resistance to cuts (TDM)
	E	A-F / X

4.2 THERMAL STRESS TO EN 407:2020
Performance level is valid for the entire glove, including all layers. Lowest performance level: 1. Highest performance level: 6. Not tested: X.

Performance of the protective gloves against thermal loads		Level
	A	Flame resistance
	B	Contact heat
	C	Convective heat
	D	Radiated heat
	E	Small splashes of melted metal
	F	Large amounts of melted metal

4.3 PRODUCT IDENTIFICATION
The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.
Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB.

5. SAFETY

5.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Damaged protective gloves
Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.
- Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

CAUTION

Allergic reaction
Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.
- In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

WARNING

Rotating tools or workpieces
Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.
- Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- Cut-resistance gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

5.2 INTENDED USE
Protect hands against mechanical risks, abrasions, blisters and contact heat up to 250°C. For work with hot and dry to slightly wet and oily workpieces. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

5.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE
Offer no protection against chemical, microbiological, electrical or cutting hazards. Do not wear when close to rotating machine parts. Do not continue using gloves following contact with fire. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5.4 WEARING ADVICE
Dry the hand before putting on the gloves. Adjust the glove to fit your fingers, palm and wrist. Take off the glove by pulling the cuff area.

6. CLEANING

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Clean using a dry cloth. Do not bleach, iron or dry clean.

7. STORAGE

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0 °C and +30 °C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under weight load.

8. EXPIRY DATE

NOTICE! The storage time and service life depend on storage conditions, usage and wear and cannot be specified exactly. Check for damage, material changes and foreign bodies before and after each use and after extended storage. Before each use, check for suitability for the intended activity. In the event of defects or incorrect size, do not use the product and dispose of it properly.

See imprint (MM/YYYY) on packaging or labels for manufacturing date.

9. DISPOSAL

After the end of its service life, dispose of the product properly. Observe legal regulations.

10. CERTIFICATION

10.1 TO CE
Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Gloves to EN 407:2020. Hazard class II. Tested and certified (module B) by: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee -Dublin 15 -Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/de

10.2 TO UKCA
This PPE satisfies the health and safety requirements inconsuscious, comfort, solidity and protection against the risks covered by the PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought in UK Law and amended. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Gloves to EN 407:2020. Hazard class II. UKCA Declaration of Conformity is available at the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/de

bg ТЕРМОЗАЩИТНА РЪКАВИЦА

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Продукт	Термозащитна ръкавица
Версия	01 Оригинално ръководство за употреба
Дата на съставяне	02/2020

2. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Термозащитни ръкавици от акрил и неопрен, технология на плетене 10 гейдж. Ниво на експлоатационните характеристики 2131X съгласно EN 388:2016+A1:2018. Ниво на експлоатационните характеристики 4231XX съгласно EN 407:2020.
Налични размери на ръкавици: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

4.1 МЕХАНИЧНИ РИСКОВЕ СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018
Нивото на експлоатационните характеристики важи за цялото протекторно ръка ръка. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X. Ниво на експлоатационните характеристики 0: Ръкавицата не изпълнява минималните изисквания.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво
	A	Устойчивост на износване
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)
	C	Сила на разкъсване
	D	Сила на пробиване
	E	Устойчивост на срязване (TDM)

4.2 ТЕРМИЧНО НАТОВАРВАНЕ СЪГЛАСНО EN 407:2020
Нивото на експлоатационните характеристики е валидно за цялата ръкавица, включително всички слоеве. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики: 4. Не е тествано: X.

Функционална годност ръкавица за термични натоварвания		Ниво
	A	Огнеустойчивост
	B	Контактна топлина
	C	Конвективна топлина
	D	Лъчиста топлина
	E	Малки пръски разтопен метал
	F	Големи количества разтопен метал

4.3 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА
Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.
Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425 в тяхната версия, в която той е транспониран и изменен в британското законодателство.

5. БЕЗОПАСНОСТ

5.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени защитни ръкавици
Нарушаване защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.
- Винаги визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- Не използвайте повредените ръкавици при повреди като пореразяване, дупки или съхранени шевове.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция
Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.
- В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи инструменти или детайли
Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.
- Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- Ръкавици за защита срещу порязване не предлагат при работа по или с трънообразни остриета.

5.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Предпазва ръцете от механични опасности, смазвания, мазоли и контактна топлина до 250 °C. За дейности с горещи, сухи до леко влажни и омаслени детайли. Оптимален защитен ефект само при пълно покриване на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, е проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

5.3 ЗЛОУПОТРЕБА ПО ПРЕДВИДИМО ЛИЦЕ
Не предпазват срещу химичеи, микробиологични и електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Не използвайте повече ръкавици след контакт с огън. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се ограничава.

5.4 ИНСТРУКЦИИ ЗА НОСЕНЕ
Поставяйте ръкавици само на сухи ръце. Напасвате ръкавицата на пръстите, дланата и китката. Свалете чрез издърпване в зоната на маншета.

6. ПОЧИСТВАНЕ

Замърсяванията, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Почиствайте със суха кърпа. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

7. СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява в оригинална опаковка на сухо място, защитено от светлина и прах. Съхранявайте при температура между 0 °C и +30 °C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химични вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в сгънат вид или под действието на тежести.

8. СРОК НА ГОДНОСТ

ВНИМАНИЕ! Времето за съхранение и експлоатационният живот зависят от условията на съхранение, употребата и износването и не могат да бъдат точно определени. Проверете за повреди, промяна в материала и е по-силно преди и след всяка употреба и след продължително съхранение. Преди всяка употреба проверете дали е подходящa за планираната дейност. В случай на дефекти или неправилен размер, не използвайте продукта и го изхвърлете правилно.

Вижте отпечатъка (MM/ГГГГ) върху опаковката или етикета за дата на производство.

9. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След края на експлоатационния живот утилизирайте изделието по съответен начин. Спазвайте законовите разпоредби.

10. СЕРТИФИКАЦИЯ

10.1 СЪОБРАЗНО СЕ
Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Ръкавица съгласно EN 407:2020. Категория на риска II. Изпитани и сертифицирани (модул B) от: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee -Dublin 15 -Dublin - Ireland- Notified Body number: 2777 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 СЪОБРАЗНО UKCA
Това ЛПС изпълнява изискванията за безопасност и опазване на здравето по отношение на безвредността, комфорта, устойчивостта и защитата от рискове, изискани в Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 вредактирания, транспонирана и изменена в законодателството на Обединеното кралство. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Ръкавица съгласно EN 407:2020. Категория на риска II. UKCA декларация за съответствие е на разположение на следния адрес:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI HORKU

1. IDENTIFIKAČNÍ DATA

Výrobek	Rukavice odolné vůči teplu
Verze	01 Původní návod k použití
Datum vyroby	02/2020

2. OBECNÉ POKYNY

Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

3. POPIS VÝROBKU

Ochranné rukavice proti horku z akrylu a neoprenu, technologie úpletu 10 GG. Výkonový stupeň 2131X dle EN 388:2016+A1:2018. Výkonový stupeň 4231XX podle EN 407:2020.
Dostupné velikosti rukavic: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ

4.1 MECHANICKÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 388:2016+A1:2018
Výkonový stupeň je platný pro celou ochranu paží. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X. výkonový stupeň 0: Rukavice nesplňují minimální požadavky.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechické zatížení		Úroveň
	A	Odolnost proti oděru
	B	Odolnost proti prolínzutí (Coupe test)
	C	Odolnost proti roztržení
	D	Odolnost proti propíchnutí
	E	Odolnost proti řezu (TDM)
		A-F / X

4.2 TEPELNÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 407:2020
Výkonový stupeň platí pro celé rukavice, včetně všech vrstev. Nejnižší výkonový stupeň: 1. Nejvyšší výkonový stupeň 4. Není přezkoušené: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro tepelné zatížení		Úroveň
	A	Odolnost proti plamenům
	B	Kontaktní teplo
	C	Konvekční teplo
	D	Sálavé teplo
	E	Malé stříkance roztaveného kovu
	F	Velká množství roztaveného kovu

4.3 OZNAČENÍ PRODUKTU
Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.
Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení OOP (EU) 2016/425 ve znění, ve kterém byly začleněno a změněno pro britské právo.

5. BEZPEČNOST

5.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné rukavice
Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.
- Před každým použitím vnější visuální kontrola.
- Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce
Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.
- V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

VAROVÁNÍ

Rotující nástroje nebo obrobky
Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.
- Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího riska zachycení rotujícími strojními součástmi.
- Ochranné rukavice proti pořezání nenabízejí ochranu při práci s nebo s čepelemi ve travu pily.

5.2 STANOVENÉ POUŽITÍ
Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a kontaktním teplem do teploty 250 °C. Pro práce s horkými, suchými až mírně vlhkými nebo olejnatými obrobky. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné uzavření. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

5.3 NEDBÁVNÉ POUŽITÍ
Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Po kontaktu s ohněm rukavice již dále nepoužívejte. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí ubránit uživateli ve výkonu činnosti.

5.4 POKYNY K NOŠENÍ
Rukavice nasazujte pouze suchýma rukama. Rukavice usaďte na prsty, dlaně a zápěstí. Sundavejte tažením od manžety.

6. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Vyčistěte suchým hadříkem. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

7. SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním obalu na suchém místě, chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0 °C až +30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

8. ŽIVOTNOST

OZNÁMENÍ! Doba skladování a životnost závisí na podmínkách skladování, použití a opotřebení TČ a nelze přesně specifikovat. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, změnám materiálu a snadže se před a po každém použití a po delším skladování. Před každým použitím zkontrolujte vhodnost zamýšlené činnosti. V případě vad nebo nesprávné velikosti výrobek nepoužívejte a řádně jej zlikvidujte.

Datum výroby viz otisk (MM/YYYY) na obalu nebo etiketě.

9. LIKVIDACE

Po skončení životnosti výrobku ho dopravte k řádné likvidaci. Respektujte právní předpisy.

10. CERTIFIKACE

10.1 PODLE CE
Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavice podle EN 407:2020. Rizková kategorie II. Testy a certifikaci (modul B) provedl: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee -Dublin 15 - Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777

10.2 PODLE UKCA
Tyto OOP splňují závěrečné a bezpečnostní požadavky týkající se nezávadnosti, pohodlí, odolnosti a ochrany před riziky, které jsou pokadovány v nařízení OOP (EU) 2016/425, ve kterém byly aplikováno a změněno britské právo. Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavice podle EN 407:2020. Rizková kategorie II.

da VARMEBESKYTTELSESHANDSKER

1. IDENTIFIKATIONSDATA

Produkt	Varmefast handske
Version	01 Original brugsvejledning
Udarbejdelsesdato	02/2020

2. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelig til senere brug.

3. PRODUKTBESKRIVELSE

Varmebeskyttelseshandsker af akryl og neopren, 10 gauge-strikteknologi. Ydelsestrin 2131X i henhold til EN 388:2016+A1:2018. Ydelsestrin 4231XX i henhold til EN 407:2020.
Tilgængelige handskestørrelser: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

4.1 MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018
Beskyttelsesniveauet gælder for hele ærmebeskyttelsen. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X. Beskyttelsesniveau 0: Handsken opfylder ikke mindstekravene.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger		Niveau
	A	Slidstyrke
	B	Snitbestandighed (Coupe-test)
	C	Rivekraft
	D	Penetrationskraft
	E	Snitbestandighed (TDM)
		A-F / X

4.2 TERMISK BELASTNING IHT. EN 407:2020
Ydelsestrinet gælder for hele handsken inkl. alle lag. Laveste ydelsestrin: 1. Højeste ydelsestrin 4. Ikke prøvet: X.

Ydeevne for beskyttelseshandske til termiske belastninger		Niveau
	A	Flammebestandighed
	B	Kontaktvarme
	C	Konvektionsvarme
	D	Strålevarme
	E	Små sprøjt af smeltet metal
	F	Store mængder smeltet metal

4.3 PRODUKTMÆRKNING
Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler i den udgave, som er blevet gennemført og ændret i britisk lovgivning.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys

		Taso
	A	Hankauskenkesto
	B	Viilonkestyksen (viilotusosaatesti)
	C	Repäisykyjuus
	D	Pistokuljuus
	E	Viilonkestyys (TDM)
		A-F / X

4.2 TERMINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 407:2020 MUKAISESTI
Suoritustaso koskee koko käsinetti, kaikki kerrokset mukaan lukien. Pienin suojaustaso: 1. Korkein suojaustaso 4. Ei tarkastettu: X.

Suojakäsineen suojaustaso lämpökuormituksessa		Taso
	A	Tulenkestävyys
	B	Kosketuslämpö
	C	Konvektiivinen lämpö
	D	Säteilylämpö
	E	Pienet sulametallirioiskeet
	F	Suuret sulametallirioiskeet

4.3 TUOTTEEN MERKINTÄ
Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.
Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425 siinä muodossa kuin se on siirretty ja muunnettu brittiläiseen lakiin.

5. TURVALLISUUS

5.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VARO

Vahingoittuneet käsineet
Suojakäsineiden vahingot tai epäasianmukaiset puhdistus huonontaa suojavaikutusta.
- Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Mekaanisen kulumisen tai epäasianmukaisen käytön vuoksi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on viikoja, viilon viikoja, reikiä tai avoimia saumoja.

VARO

Allergiset reaktiot
Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.
- Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkärin.

VAROITUS

Pyörivät työkalut tai työkappaleet
Suojakäsineiden kiinnijäminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.
- Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyörivien osien takia.
- Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritettaissa töissä.

5.2 KÄYTTÖTARKOITUS
Suojaa käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja kosketuslämmöltä 250 °C:seen asti. Kuumien, kuivien, kevyesti kosteiden ja öljysten työkappaleiden käsittelyyn. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattu osa alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

5.3 VÄÄRINKÄYTTÖ
Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viiloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Älä käytä käsineitä enää, kun ne ovat joutuneet kosketuksiin tulen kanssa. Suojavaikutus ei saa heikkeä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haittaten käyttäjää tehtävissään.

5.4 KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Pue käsineet vain kuivin käsin. Säädä käsine sopivaksi sormissa, kämmenessä ja rantaessa. Riisu vetämällä varsialueesta.

6. PUHDISTUS

Like, kuten vieraaisnet, sekä epäasianmukaiset puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Puhdista kuivalla liinalla. Ei saa valkaista, silittää tai pesta kemiallisesti.

7. SÄILYTYS

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa paikassa valolta ja pölyltä suojattuna. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja likan läheltä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

8. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

HUOMIO! Varastointiaika ja käytöstä riippuvat säilytysolosuhteista, käytöstä ja kulumisesta, eikä niitä voida määritellä tarkasti. Tarkista vaurioi, materiaalimuutokset ja iitsuvuus ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen sekä pitkäaikaisen varastointiaika-hoidon jälkeen. Ennen jokaista käyttöä on tarkistettava soveltuvuus aiottuun toimintaan. Jos tuotteessa on vikoja tai se on vääränkokoinen, älä käytä valmistetta ja hävitä se asianmukaisesti.

Valmistuspäivä (KK/VVVV) ks. pakkaus- tai etiketti-merkintä.

9. HÄVITTÄMINEN

Hävitä tuote asianmukaisesti sen käyttöiän päättyttä. Noudata lakisääteisiä määräyksiä.

10. SERTIFIOINTI

10.1 SÄÄNTÖJEN MUKAISESTI
Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Standardin EN 407:2020 mukaiset käsineet. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifioinnin (moduuli B) suorittanut taho: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee -Dublin 15 -Dublin - Ireland- Notified Body number: 2777 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 UKCA-SERTIFIOINNIN MUKAISESTI
Tämä henkilösuojain täyttää henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 vaatimat turvallisuutta, käyttömukavuutta, kestävyyttä ja riskeiltä suojaamista koskevat terveys- ja turvallisuusvaatimukset siinä muodossa, kuin ne siirretty ja muunnettu brittiläiseen lakiin. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Standardin EN 407:2020 mukaiset käsineet. Riskiluokitus II. UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:
https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr GANTS ANTI-CHALEUR

1. DONNÉES D'IDENTIFICATION

Produit	Gants anti-chaleur
Version	01 Notice d'utilisation originale
Date de création	02/2020

2. REMARQUES GÉNÉRALES

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à dispos

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia termiczne		Stopień
	E	Małe rozpryski stopionego metalu	1–4
	F	Duże rozpryski stopionego metalu	1–4

4.3 OZNACZENIE PRODUKTU

CE — Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425

UK CA — Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 w wersji zmienionej i wdrożonej do ustawodawstwa brytyjskiego.

5. BEZPIECZEŃSTWO

5.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ PRZESTRZEGA

Uszkodzenie rękawic ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ► Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ► Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ► W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

⚠ PRZESTRZEGA

Reakcja alergiczna

Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ► W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wrażące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ► Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wrzące części maszyny.
- ► Rękawice odpowie na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

5.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i ciepłem kontaktowym do 250°C. Przeznaczone do prac z gorącymi, suchymi lub lekko wilgotnymi i oleistymi elementami. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

5.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Zaprzestać używania rękawic po styczności z ogniem. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

5.4 INSTRUKCJA NOSZENIA

Zakładać tylko suchymi dłońmi. Dopasować na palcach, powierzchni dłoni i nadgarstku. Zdejmować, pociągając za mankiet.

6. CZYSZCZENIE

Zabruzdzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Do czyszczenia używać suchej ściereczki. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

7. PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu chronionym przed światłem i kurzem. Przechowywać w temperaturze od 0 °C do +30 °C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

8. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

NOTYFIKACJA! Czas przechowywania i żywotność zależą od warunków przechowywania, użytkowania i zużycia i nie mogą być dokładnie określone. Przed i po każdym użyciu i po przedłużonym przechowywaniu należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia, zmiany materiału i dopasowanie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić przydatność do zamierzonej czynności. W przypadku wad lub nieprawidłowego rozmiaru produktu nie należy używać i utylizować go w odpowiedni sposób.

Patrz nadruk (MM/RRRR) na opakowaniu lub etykiety, aby uzyskać datę produkcji.

9. UTYLIZACJA

Po upływie okresu eksploatacji należy oddać produkt do utylizacji. Przestrzegać przepisów prawa.

10. CERTYFIKACJA

10.1 WG CE

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Rękawica zgodna z EN 407:2020. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B): SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park - Clonee - Dublin 15 - Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 WG UKCA

Niniejszy ŚOI spełnia wymogi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pod względem nieszkodliwości, komfortu, odporności i ochrony przed ryzykami określone w rozporządzeniu w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 w wersji zmienionej i wdrożonej do ustawodawstwa brytyjskiego. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Rękawica zgodna z EN 407:2020. Kategoria ryzyka II. Deklaracja zgodności UKCA jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt LUVA DE PROTEÇÃO TÉRMICA

1. DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Produto	Luva de proteção térmica
Versão	01 Tradução das instruções de utilização originais
Data de criação	02/2020

2. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Luva de proteção térmica em acrílico e neoprene, tecnologia de malha de calibre 10. Nível de desempenho 2131X conforme EN 388:2016+A1:2018. Nível de desempenho 4231XX conforme EN 407:2020.
Tamanhos de luva disponíveis: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

4.1 CARGA MECÂNICA CONFORME EN 388:2016+A1:2018

O nível de desempenho aplica-se a toda a luva, incluindo todas as camadas. Nível de desempenho mínimo: 1. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X. Nível de desempenho 0: A luva não preencheu os requisitos mínimos.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas		Nível
EN 388:2016+A1:2018 ABCDEF	A	Resistência à abrasão	1–4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1–5
	C	Resistência ao rasgo	1–4
	D	Força de perfuração	1–4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

4.2 CARGA MECÂNICA CONFORME EN 407:2020

O nível de desempenho aplica-se a toda a luva, incluindo todas as camadas. Nível de desempenho mínimo: 1. Nível de desempenho máximo 4. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas térmicas		Nível
EN 407:2020 ABCDEF	A	Resistência à chama	1–4
	B	Calor de contacto	1–4
	C	Calor convectivo	1–4
	D	Calor radiante	1–4
	E	Pequenos salpicos de metal fundido	1–4
	F	Grandes quantidades de metal fundido	1–4

4.3 DESIGNAÇÃO DO PRODUTO

CE — Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

UK CA — Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425 na versão transposta e alterada para a lei do Reino Unido.

5. SEGURANÇA

5.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO

Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ► Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ► O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ► Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

⚠ CUIDADO

Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ► No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

⚠ ATENÇÃO

Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ► Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ► As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

5.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e calor de contacto até 250 °C. Para trabalhar com peças quentes, secas a ligeiramente húmidas e oleosas. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

5.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, elétricos e de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. Em caso de contacto com o fogo, não usar mais as luvas. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5.4 INSTRUÇÕES DE USO

Calçar as luvas apenas com as mãos secas. Adaptar a luva aos dedos, à superfície da mão e ao pulso. Descalçar puxando pela área do punho.

6. LIMPEZA

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Limpar com um pano seco. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

7. ARMAZENAMENTO

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0 °C e +30 °C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

8. DATA DE VALIDADE

AVISO! O tempo de armazenamento e a vida útil dependem das condições de armazenamento, utilização e desgaste e não podem ser especificados exatamente. Verifique se há danos, mudanças de material e encaixe antes e depois de cada utilização e após armazenamento prolongado. Antes de cada utilização, verifique se há adequação para a atividade pretendida. Em caso de defeitos ou tamanho incorreto, não utilize o produto e elimine-o adequadamente.

Ver impressão (MM/AAAA) na embalagem ou etiqueta para a data de fabrico.

9. ELIMINAÇÃO

No fim da respetiva vida útil, eliminar o produto corretamente. Respeitar os regulamentos legais.

10. CERTIFICAÇÃO

10.1 SEGUNDO CE

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Luva em conformidade com EN 407:2020. Categoria de risco II. Testada e certificada (módulo B) por: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park - Clonee - Dublin 15 - Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 SEGUNDO UKCA

Este EPI cumpre os requisitos de saúde e segurança para a inocuidade, conforto, durabilidade e proteção contra os riscos, exigidos pelo Regulamento EPI (UE) 2016/425 na versão em que foi implementado e alterado na legislação do Reino Unido. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Luva em conformidade com EN 407:2020. Categoria de risco II. A declaração de conformidade UKCA está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro MĂNUȘI DE PROTECȚIE TERMICĂ

1. DATE DE IDENTIFICARE

Produs	Mănuși de protecție pentru temperaturi înalte
Versiune	01 Traducerea manualului original de exploatare
Data elaborării	02/2020

2. INDICAȚII GENERALE

Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

Mănuși de protecție termică din acrilă și neopren, cu tehnologie tricotată de calibru 10. Nivel de eficiență 2131X conform EN 388:2016+A1:2018. Nivel de eficiență 4231XX conform EN 407:2020.
Mărimi disponibile pentru mănuși: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

4.1 SOLICITARE MECANICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 388:2016+A1:2018

Clasa de performanță este valabilă pentru întreaga protecție pentru braț. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanță: 4 / 5 / F. Netestat: X. Clasă de performanță 0: Mănușa n-a îndeplinit cerințele minime.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice		Nivel
EN 388:2016+A1:2018 ABCDEF	A	Rezistență la abraziune	1-4
	B	Rezistență la tăiere (test Coupe)	1-5
	C	Forța de propagare a ruperii	1-4
	D	Forța de penetrare	1-4
	E	Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

4.2 SOLICITARE TERMICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 407:2020

Nivelul de eficiență este valabil în cazul întregii mănuși, inclusiv în cazul tuturor straturilor. Nivelul de eficiență minim: 1. Nivel de eficiență 4. Netestat: X.

Mănuși de protecție eficientă pentru sarcini termice		Nivel
EN 407:2020 ABCDEF	A	Rezistență la foc	1-4
	B	Căldură de contact	1-4
	C	Căldură convectivă	1-4
	D	Căldură radiantă	1-4
	E	Stropi mici de metal topit	1-4
	F	Cantități mari de metal topit	1-4

4.3 MARCĂ DE CONFORMITATE

CE — Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

UK CA — Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP, în varianta modificată și transpusă în dreptul britanic.

5. SIGURANȚĂ

5.1 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

⚠ PRECAUȚIE

Mănuși de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ► Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ► Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ► În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături deșfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

⚠ PRECAUȚIE

Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ► În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

⚠ AVERTISMENT

Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ► Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ► Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de fierăstrău.

5.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează mâinile împotriva riscurilor mecanice, a julirurilor, a bătăturilor și a temperaturii de contact de până la 250 °C. Pentru lucrări cu piese fierbinți și uscate până la ușor umede și uleioase. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

5.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, electrice și nici împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Nu mai folosiți mănușile după contactul cu focul. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

5.4 INSTRUCȚIUNI DE PURTARE

Ajustați-vă mănușile pe mâini doar când aveți mâinile uscate. Ajustați mânuța pe degete, pe suprafața mâinii și pe încheietura mâinii. Scoateți mânuța trăgând de manșetă.

6. CURĂȚARE

Murdărilile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Curățați cu o cârpă uscată. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

7. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0 °C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

8. PERIOADĂ DE VALABILITATE

INDICAȚIE! Durata de depozitare și durata de viață depind de condițiile de depozitare, de utilizare și de uzură și nu pot fi specificate exact. Verificați dacă există deteriorări, modificări de material și montaj înainte și după fiecare utilizare și după depozitarea extinsă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă este adecvat pentru activitatea preconizată. În caz de defecte sau dimensiuni incorecte, nu utilizați produsul și nu îl aruncați în mod corespunzător.

A se vedea amprenta (MM/AAAA) de pe ambalaj sau de pe etichetă pentru data fabricației.

9. ELIMINAREA LA DEȘEURI

La sfârșitul duratei sale de viață, eliminați produsul în mod corespunzător. Respectați dispozițiile legale.

10. CERTIFICARE

10.1 CONFORM CE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 și EN ISO 21420:2020. Mănuși conform EN 407:2020. Categoria a II-a de risc. Testat și certificat (modul B) de către: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee - Dublin 15 - Dublin - Ireland - Notified Body number: 2777 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 CONFORM UKCA

Acest EPP îndeplinește cerințele referitoare la sănătate și siguranță în ceea ce privește inocuitatea, confortul, rezistența și protecția la riscuri, menționate în Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPP, în varianta transpusă și modificată în dreptul britanic. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 și EN ISO 21420:2020. Mănuși conform EN 407:2020. Categoria a II-a de risc. Declarația de conformitate UKCA este disponibilă la: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk OCHRANNÁ RUKAVICA PRED TEPLOM

1. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Produkt	Ochranná rukavica pred teplom
Verzia	01 Preklad originálneho návodu na použitie
Dátum vytvorenia	02/2020

2. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

3. POPIS PRODUKTU

Ochranná rukavica pred teplom z akrylu a neoprénu, technológia pletenia – počet stehov 10. Výkonová trieda 2131X podľa EN 388:2016+A1:2018. Výkonová trieda 4231XX podľa EN 407:2020.
Dostupné veľkosti rukavíc: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. VYSVETLENIE SYMBOLOV

4.1 MECHANICKÉ ZATAŽENIE PODĽA NORMY EN 388:2016+A1:2018

Úroveň výkonu sa vzťahuje na ochranu celého ramena. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X. Výkonová trieda 0: Rukavica nespĺňa minimálne požiadavky.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie		Trieda
EN 388:2016+A1:2018 ABCDEF	A	Odolnosť voči oderu	1-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
	D	Sila potrebná na prepichnutie	1-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

4.2 TEPELNÉ ZATAŽENIE PODĽA NORMY EN 407:2020

Výkonová trieda platí pre celú rukavicu vrátane vnútných vrstiev. Najnižšia výkonová trieda: 1. Najvyššia výkonová trieda 4. Netestované: X.

Výkon ochrannej rukavice pre tepelné zaťaženie		Trieda
EN 407:2020 ABCDEF	A	Odolnosť voči plameňu	1-4
	B	Kontaktné teplo	1-4
	C	Konvektívne teplo	1-4
	D	Žiarivé teplo	1-4
	E	Malé vystrekujúce častice roztaveného kovu	1-4
	F	Veľké množstvá roztaveného kovu	1-4

4.3 OZNAČENIE VÝROBKU

CE — Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

UK CA — Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, ktoré bolo transponované a zmenené do právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

5. BEZPEČNOSŤ

5.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ UPOZORNENIE

Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ► Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ► Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ► Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

⚠ UPOZORNENIE

Alergická reakcia

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ► V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

⚠ VAROVANIE

Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.

- ► Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ► Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

5.2 ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a kontaktným teplom do 250 °C. Na práce s teplými, suchými až ľahko vlhkými a oleejnými obrobkami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú skĺznuť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

5.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechránia pred chemickými, mikrobiologickými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Po kontakte s ohňom rukavice už viac nepoužívajte. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

5.4 POKYNY NA POUŽÍVANIE

Rukavice si nasaďujte vždy len na suché ruky. Rukavice prispôsobte na prstoch, dlaniach a zápästí. Vyzliekajte potiahnutím za manžetu.

6. ČISTENIE

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Čistite suchou handričkou. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

7. SKLADOVANIE

Uchovávajte v pôvodnom obale chránenéj pred svetlom a na suchom a bezprašnom mieste. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnostou.

8. DOBA POUŽITEĽNOSTI

OZNÁMENIE! Čas skladovania a životnosť závisia od podmienok skladovania, používania a opotrebovania a nie je možné presne určiť. Pred každým použitím a po dlhom skladovaní skontrolujte, či nie sú poškodenia, či sa materiál mení a či nie sú vhodné na jeho upevnenie. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť pre zamýšľanú činnosť. V prípade chýb alebo nesprávnej veľkosti produkt nepoužívajte a zlikvidujte ho správnym spôsobom.

Pozri odtlačok (MM/RRRR) na obale alebo štítku pre dátum výroby.

9. LIKVIDÁCIA

Po uplynutí životnosti produkt riadne zlikvidujte. Dodržiavajte zákonné predpisy.

10. CERTIFIKÁCIA

10.1 PODĽA CE

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavica podľa normy EN 407:2020. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B) vykonal: Satra Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park -Clonee - Dublin 15 - Dublin -Írsko - Číslo notifikovanej osoby: 2777 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 PODĽA UKCA

Tento osobný ochranný pracovný prostriedok spĺňa požiadavky nariadenia o ochrane zdravia a bezpečnosti týkajúce sa bezpečnosti, pohodlia, odolnosti a ochrany pred rizikami z nariadenia o požiadavkách na OOPP (EÚ) 2016/425 vo verzii, v ktorej bol implementovaný a upravený v britských zákonoch. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavica podľa normy EN 407:2020. Kategória rizika II. UKCA vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sl DELOVNE ROKAVICE ZA ZAŠČITO PRED VISOKIMI TEMPERATURAMI

1. IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

Izdelek	Delovne rokavice za zaščito pred visokimi temperaturami
Različica	01 Prevod originalnih navodil za uporabo
Datum izdelave	02/2020

2. SPLOŠNI NAPOTKI

Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

3. OPIS IZDELKA

Delovne rokavice za zaščito pred visokimi temperaturami iz akrila in neoprena, tehnologija pletenja 10 Gauge. Stopnja zaščite 2131X po EN 388:2016+A1:2018. Stopnja zaščite 4231XX po EN 407:2020.
Razpoložljive velikosti rokavic: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. RAZLAGA PIKTOGRAMOV

4.1 MEHANSKA OBREMENITEV V SKLADU Z EN 388:2016+A1:2018

Zmogljivostna stopnja velja za celotno zaščito roke. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X. Zmogljivostna stopnja 0: Rokavica ne izpolnjuje minimalnih zahtev.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve		Raven
EN 388:2016+A1:2018 ABCDEF	A	Odpornost proti obrabi	1–4
	B	Odpornost proti urezu (Coup-test)	1–5
	C	Sila nadaljnjega trganja	1–4
	D	Sila predrtja	1–4
	E	Odpornost proti urezu (TDM)	A–F / X

4.2 TOPLOTNA OBREMENITEV V SKLADU Z EN 407:2020

Stopnja zaščite velja za celotno rokavico, vključno z vsemi plastmi. Najnižja stopnja zaščite: 1. Najvišja stopnja zaščite 4. Ni testirano: X.

Zaščita zaščitnih rokavic pred toplotnimi obremenitvami		Raven
EN 407:2020 ABCDEF	A	Odpornost proti ognju	1–4
	B	Kontaktna toplota	1–4
	C	Konvekcijska toplota	1–4
	D	Sevalna toplota	1–4
	E	Majhni brizgi staljene kovine	1–4
	F	Velike količine staljene kovine	1–4

4.3 OZNAKA IZDELKA

CE — Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

UK CA — Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 v različici, ki je prilagojena in spremenjena za britansko zakonodajo.

5. VARNOST

5.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ POZOR

Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

- ► Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ► Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ► Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.

⚠ POZOR

Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ► V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.

⚠ OPOZORILO

Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ► Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ► Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

5.2 NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in kontaktno toploto do 250 °C. Za dela z vročimi, suhimi in rahlo vlažnimi ter naoljenimi obdelovanci. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se prevери njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

5.3 NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vreznov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Po stiku z ognjem rokavic ne uporabljajte več. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti ovinan pri svoji dejavnosti.

5.4 NAVODILA ZA NOŠENJE

Rokavice si nadenite samo s suhimi rokami. Poskrbite, da se rokavica prilega prstom, površini dlani in zapestju. Rokavice snamete tako, da povlečete za zavihek.

6. ČIŠČENJE

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Čistite s suho krpo. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

7. SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

8. ČAS UPORABNOSTI

OBVESTILO! Čas shranjevanja in življenjska doba sta odvisna od pogojev skladiščenja, uporabe in obrabe in je ni mogoče natančno določiti. Pred in po vsaki uporabi ter po daljši uporabi in po daljši uporabi preverite morebitne poškodbe, spremembe materiala in namestitev čas shranjevanja. Pred vsako uporabo preverite, ali je primerna za predvideno dejavnost. V primeru okvar ali nepravilne velikosti izdelka ne uporabljajte in ga pravilno zavrzite.

Datum proizvodnje Glej odtis (MM/LLLL) na embalaži ali etiketa.

9. ODSTRANJEVANJE

Po koncu življenjske dobe izdelek pravilno zavrzite. Upoštevajte zakonske predpise.

10. CERTIFIKAT

10.1 PO CE

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 407:2020. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano (modul B) s strani: SATRA Technology Europe Ltd - Bracetown Business Park - Clonee - Dublin 15 - Dublin - Irska - Številka priglašenega organa: 2777 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

10.2 PO UKCA

Ta osebna varovalna oprema izpolnjuje zdravstvene in varnostne zahteve glede neopore̊čnosti, udobja, odpornosti in zaščite pred nevarnostmi, določene v različici Uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425, ki je prilagojena in spremenjena za britansko zakonodajo. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 407:2020. Kategorija tveganja II. Izjava UKCA o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sv VÄRMESKYDDSHANDSKE

1. IDENTIFIKATIONSDATA

Produkt	Värmeskyddshandske
Version	01 Översättning av originalbruksanvisningen
Utarbetandedatum	02/2020

2. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

3. PRODUKTBESKRIVNING

Värmeskyddshandskar av akryl och neopren, 10 gauge stickningsteknik. Skyddsnivå klass 2131X enligt EN 388:2016+A1:2018. Skyddsnivå klass 4231XX enligt EN 407:2020.
Tillgängliga handskstorlekar: 6, 7, 8, 9, 10, 11.

4. FÖRKLARING TILL BILDSYMBOLERNA

**4.1 ME